

專營權的批出不取決於政治因素

港督彭定康今日(星期三)表示，政府將以香港的最佳利益為依歸而不會在任何情況或壓力下，容許經濟以外的政治因素作為批出專營權的決定條件。

港督在巡視油尖旺區後，回答記者有關九號貨櫃碼頭的問題時說：「我們必須發展我們港口的容量，以追上發展及為南中國提供其經濟改革所需的港口設施。」

他說：「所以我們越快進行這些工作而又不影響投資者對本港的信心則越好。」

被問到港澳辦公室一名官員曾提及機場問題很快會獲解決時，港督說：「雙方談判代表之間的分歧實在不大，而很久他們都未有很大的進展。」

「明顯地，我們越早達成協議，越早就臨時機場管理局及負責機場鐵路的地鐵公司的具體財務安排取得協議，更快落實這些事情將會更好。」

談到預委會建議成立臨時立法會的問題時，港督表示他不認為這會影響英國管治香港的能力。

港督說：「立法局已通過有關立法局、市政局及區域市政局和區議會選舉安排的建議，有關建議不但完全符合中英聯合聲明，同時亦符合基本法。」

他說：「我相信中國當局亦希望有關安排亦符合中英聯合聲明和基本法。」

港督說：「如果任何人要破壞這些安排，他們必須向香港市民解釋為何要這樣做，同時要清楚說明它有助保持社會穩定和平穩過渡。」

— 完 —

港督巡視油尖旺區

港督彭定康今日(星期三)下午巡視油尖旺區，了解區內的發展情況。

彭定康首先前往循道衛理楊震社會服務處，參觀該處的日間託兒所和弱智人士訓練中心。

稍後他到達重慶大廈，該建築物的業主立案法團最近耗資五百萬元為大廈進行裝修改善工程，其中包括一個改善電力負荷的變壓房。

彭定康其後往康樂街（雀仔街）參觀雀鳥市場，並得悉該處覓地搬遷的進展。雀鳥市場因受土地發展公司發展計劃影響，須於一九九六年前清拆。

在行程結束前，港督又與油尖旺區議員和地區人士茶聚，討論區內問題。

陪同港督巡視油尖旺區有港九及新界政務署長周群娣及油尖旺政務專員艾能德。

——完——

庫務司指公共財富消失的疑慮無根據

庫務司曾蔭權今日（星期三）指出，有關本港的公共財富在九七年前的過渡期內會消失的疑慮並無根據。

曾蔭權在一個商會的午餐會上發表以「本能」為題的演說。他表示，有些人顧慮本港的公共財富會消耗在奢侈的社會福利計劃上，或者會給秘密帶走，使他人得益。

他說：「種種類似的恐懼都是毫無根據的。」

「本港公共開支由法律，更確切一點，是由公共財政條例監管。故此，凡是動用公帑的建議，政府須公開提交立法局財務委員會，並須列舉撥款理由。」

「港府會建議把公帑奉送他人一說，簡直匪夷所思。」

「更加匪夷所思的——姑且這樣說——就是立法局會通過這般建議。」

他說，再者，政府一切活動事後均須由核數署署長與政府帳目委員會審查。

曾蔭權說：「他們會發表報告書，讓市民公開討論。因此，任何犯錯的跡象很快便會公諸於世。」

「好比『本能』的螢星一樣，我們絕無掩飾，這是有目共睹的。」

曾蔭權表示，香港政府絕不會直接或間接地容許本港的公共財富，用於促進本港市民福祉以外的其他用途，因為這些財富是他們辛勤賺得的，而政府則代他們管理這些資產。他說：「日後我們必定會把一切完好無缺地移交特區政府。」

專營權的批出不取決於政治因素

港督彭定康今日（星期三）表示，政府將以香港的最佳利益為依歸而不會在任何情況或壓力下，容許經濟以外的政治因素作為批出專營權的決定條件。

港督在巡視油尖旺區後，回答記者有關九號貨櫃碼頭的問題時說：「我們必須發展我們港口的容量，以追上發展及為南中國提供其經濟改革所需的港口設施。」

他說：「所以我們越快進行這些工作而又不影響投資者對本港的信心則越好。」

被問到港澳辦公室一名官員曾提及機場問題很快會獲解決時，港督說：「雙方談判代表之間的分歧實在不大，而很快他們都未有很大的進展。」

「明顯地，我們越早達成協議，越早就臨時機場管理局及負責機場鐵路的地鐵公司的具體財務安排取得協議，更快落實這些事情將會更好。」

談到預委會建議成立臨時立法會的問題時，港督表示他不認為這會影響英國管治香港的能力。

港督說：「立法局已通過有關立法局、市政局及區域市政局和區議會選舉安排的建議。有關建議不但完全符合中英聯合聲明，同時亦符合基本法。」

他說：「我相信中國當局亦希望有關安排亦符合中英聯合聲明和基本法。」

港督說：「如果任何人要破壞這些安排，他們必須向香港市民解釋為何要這樣做，同時要清楚說明它有助保持社會穩定和平穩過渡。」

— 完 —

港督巡視油尖旺區

港督彭定康今日（星期三）下午巡視油尖旺區，了解區內的發展情況。

彭定康首先前往循道衛理楊震社會服務處，參觀該處的日間託兒所和弱智人士訓練中心。

稍後他到達重慶大廈，該建築物的業主立案法團最近耗資五百萬元為大廈進行裝修改善工程，其中包括一個改善電力負荷的變壓房。

彭定康其後往康樂街（雀仔街）參觀雀鳥市場，並得悉該處覓地搬遷的進展。雀鳥市場因受土地發展公司發展計劃影響，須於一九九六年前清拆。

在行程結束前，港督又與油尖旺區議員和地區人士茶聚，討論區內問題。

陪同港督巡視油尖旺區有港九及新界政務署長周群娣及油尖旺政務專員艾能德。

——完——

庫務司指公共財富消失的疑慮無根據

庫務司曾蔭權今日（星期三）指出，有關本港的公共財富在九七年前的過渡期內會消失的疑慮並無根據。

曾蔭權在一個商會的午餐會上發表以「本能」為題的演說。他表示，有些人顧慮本港的公共財富會消耗在奢侈的社會福利計劃上，或者會給秘密帶走，使他人得益。

他說：「種種類似的恐懼都是毫無根據的。」

「本港公共開支由法律，更確切一點，是由公共財政條例監管。故此，凡是動用公帑的建議，政府須公開提交立法局財務委員會，並須列舉撥款理由。」

「港府會建議把公帑奉送他人一說，簡直匪夷所思。」

「更加匪夷所思的——姑且這樣說——就是立法局會通過這般建議。」

他說，再者，政府一切活動事後均須由核數署署長與政府帳目委員會審查。

曾蔭權說：「他們會發表報告書，讓市民公開討論。因此，任何犯錯的跡象很快便會公諸於世。」

「好比『本能』的蠱星一樣，我們絕無掩飾，這是有目共睹的。」

曾蔭權表示，香港政府絕不會直接或間接地容許本港的公共財富，用於促進本港市民福祉以外的其他用途，因為這些財富是他們辛勤賺得的，而政府則代他們管理這些資產。他說：「日後我們必定會把一切完好無缺地移交特區政府。」

至於有些人擔心政府會耗盡本港的儲備去進行社會計劃，因而損害特區政府的財政狀況。曾蔭權表示在每年的資源分配工作中，政府首先計算預算準則範圍內准許的開支總額。

他說：「目前我們的中期預測假定本地生產總值的趨勢增長率為每年百分之五，因此，我們容許政府開支每年實質增長百分之五。」

「接着，我們計算須撥出多少經費予現時的服務，或應付已知的承擔，例如行將啓用的新學校或醫院。」

「透過把數目相減，我們便得出可供進行新計劃的餘錢數額。」

他說，政府今年依循已沿用超過十年的程序。

他又說，為確保沒有任何遺漏，政府設立檢查架構。

他說：「港督上星期致辭前，曾要求財政科對其演辭草稿的每字每句，進行詳細審閱。」

「每一個承諾、每一項建議、每一項承擔都已悉數納入我們的計劃預測。我們分毫不差地遵照既定的財政預算準則。」

「事實上，很多香港市民都認為我們仍可有更大的開支。」

「因此政府必須作出合理和能力可及的開支，但同時又須確保可達致最物有所值，並切忌輕率從事。我們並沒有開出空頭支票。」

曾蔭權說，香港公務員架構由香港人組成。他們絕大部分都是屬長俸編制，絕大部分在一九九七年後，仍會工作或支取長俸多年。

他說：「因此，即使不談及他們的公職責任感，我們的公務員都有直接的個人利益，確保香港的公共財政繼續受到審慎的管理。」

「這是他們得以繼續就業和退休金有保障的最佳保證。」

「所以，對那些仍然對此存疑的，我要指出：假如你不相信我們是大公無私，起碼亦相信我們自我保存的意志。這是所有人最基本的本能。」

香港維持其經濟樞紐地位

政府已經完成本港流動通訊服務的檢討，並會於未來數星期內公布邀請提供個人通訊服務的申請細節，及本港其他新的無線電話科技情況。

經濟司蕭炯柱今日（星期三）解釋港督施政報告內有關經濟部分時作上述表示。

蕭炯柱說，該份檢討的結果顯示，手提流動電話的需求率每年增加百分之三十，而目前的網絡將會於數年內達致飽和。

他說：「先進及有效率的通訊系統對任何一個現代經濟體系尤其重要。我們將繼續擴展及提升香港的通訊網絡以提供最多的選擇，使私人用戶及商業經營者可以有負擔得來的高質素電訊服務。」

香港的電話及流動電話用戶數目是世界上最高的地方之一。目前本港有三十五間持牌無線電傳呼公司，客戶為數超過一百萬；七間流動電話營辦公司，客戶有三十五萬七千；及三間第二代無線電話持牌公司，客戶有十六萬。

他說：「一九九五年初，政府將發出六個新的流動電話牌照，而這項服務的擴展會令市場有更大的競爭，及使超過一百二十五萬準用戶受惠。」

蕭炯柱說，促進香港成為地區通訊樞紐的各項發展進展良好。

在未來數個月，政府將會接受牌照申請，使跨國公司及機構在對外通訊方面，可以自設線路，作內部通訊之用，而替代電訊條例及將電話條例納入的新條例草案將於九五年首季提交立法局；而明年七月提供固定網絡服務競爭時，將會引進可攜式個人電話號碼，令未來十五年内用戶可節省超過十億元。

蕭炯柱表示，政府致力令香港維持主要國際商業中心的地位，為這發展迅速的地區提供服務，並把中國與世界其他地方聯繫起來。

他說：「政府必須確保本港的港口和機場設施可以應付使用需求的增長，並能及時推行港口及機場發展策略以達致目標。」

在新機場方面，蕭炯柱表示，有關工程已有相當的進展，百分之七十的地盤平整工程經已完成，將由私營機構提供的主要輔助服務的籌備工作亦有進展，並且需要與政府工程在同一時間完成。

他說：「政府正盡力令制度上的安排如財務協議、機場條例草案及批地等盡快完成，以便進行臨時機場管理局的借貸及批出專營權工作。」

「為了應付未來的需求，我們計劃在未來三年招募和訓練至少八十名航空交通管制人員，為新機場的啓用作好準備；採購新的航空交通管制儀器；以及於一九九五／九六年度在民航處內成立一個新的部門，以擬訂赤鱘角新機場的操作安全標準。」

蕭炯柱說，在新機場啓用前，政府繼續會以一億六千萬元改良啓德機場的航空交通管制儀器，以及改善通道、公共運輸和旅客辦理手續設施，藉以盡量有效率地使用啓德機場。

港口發展方面，蕭炯柱表示有需要繼續擴展本港的港口設施，這對本港的貿易及經濟增長是極為重要的。

他說：「我們會繼續努力使九號貨櫃碼頭工程能盡快展開，亦會繼續供應用以提供貨運輔助服務的土地，以支援港口的運作。我們將在一九九四年年底提供二十二公頃土地，到一九九七年再多提供最少七公頃土地。」

「長遠來說，我們會全力發展大嶼山港口，以應付這個世紀末預計的需求。我們的目標是首個停泊處能於一九九八年或盡可能在更早的時候啓用。」

— 完 —

雅麗珊郡主訪港

雅麗珊郡主及其夫婿區國偉爵士星期六（十月十五日）抵港，進行一星期的訪問。

在港期間，雅麗珊郡主將出席一連串的公開活動，包括多個紀念皇家香港警察隊一百五十周年的活動。

雅麗珊郡主將以皇家香港警務處榮譽總監的身份在警察總部主持一百五十周年會操，並出席一項女子排球邀請賽和在警察遊樂會舉行的一百五十周年紀念酒會。她亦將為皇家香港警察隊書畫學會展覽主持開幕禮。

除了這些禮儀的活動外，雅麗珊郡主將到邊境視察在文錦渡和白虎山的警察隊伍，並在皇家香港輔助警察隊總部與輔警人員會面，和觀看他們的訓練情況。

在她繁忙的行程中，亦包括登上停泊在威爾斯親皇軍營的皇家海軍巡邏艦孔雀號參觀。

雅麗珊郡主及夫婿將於十月二十一日離開香港。

布政司訪問加拿大首日行程

布政司陳方安生已抵達多倫多，展開在加拿大為期一周的官方訪問。這是她自去年十一月就任布政司後首次訪問加拿大。

在多倫多的第一天（星期二），多倫多市政局主席ALAN TONKS在市政廳設午宴歡迎陳方安生，當地的社區及商界領袖均有出席。

陳方安生說，她很高興身處多倫多。她說，這次訪問是要鞏固香港與加拿大之間已經非常密切的聯繫，並告知加拿大社會人士，特別是商界，香港是充滿生氣，而且仍是做生意、居住和工作的一個極佳的地方。

她於早上拜訪了安大略省省督HENRY JACKMAN。她又向環球郵報編輯部和經濟日報的編輯簡介了香港的最新政治和經濟發展。該兩份報章是加拿大的主要全國性日報。

陳方安生在下午稍後時間乘飛機往渥太華。她會於今日拜訪加拿大總理克雷蒂安。

— 完 —

工商司出席歐洲／東亞高峰會議

工商司周德熙今日（星期三）應世界經濟論壇的邀請，前赴新加坡出席由該會主辦於十月十二至十四日舉行的歐洲／東亞高峰會議。

會議由新加坡總理吳作棟揭幕。周德熙會在會議上就「烏拉圭回合的結果：將會有更多還是較少衝突？」發言。

周德熙亦會在他與香港貿易發展局共設的午宴上致辭。

高峰會議旨在加強歐洲與東亞地區的經濟及商業聯繫。該會議已成為上述兩個地區的政府官員、商業領袖及專家的一項重要活動。是次會議已是第三次舉行，上兩次會議於一九九二及九三年在香港舉行。

周德熙將於星期六（十月十五日）返港。

— 完 —

輕鐵系統非常安全

副運輸司（運輸服務）尤曾家麗表示，今日（星期三）一項指輕便鐵路系統「充滿潛在死亡陷阱」的報道極端不確。

她指出本港的鐵路系統，包括輕便鐵路，屬全球最安全的系統之一。過去三年涉及輕鐵車輛的意外數字均很低，在一九九二年有二十八宗、一九九三年有二十一宗，而本年至今有十宗，只佔全港交通意外數字的百分之零點二。

她強調政府和九廣鐵路公司均認真處理鐵路意外。香港鐵路視察組對在九月發生的輕鐵意外所作的調查證實輕鐵的設計、建造和操作並沒有固有的問題。

尤曾家麗說：「為了絕對確保安全不會受到任何損害，運輸司已要求我帶領一個包括九廣鐵路代表的跨部門委員會，檢討輕鐵的交通情況，特別是該系統與其他道路交匯處。」

「委員會在最近的會議上同意多項措施，以加強該系統的路口安全。這些措施包括由運輸署檢討輕鐵的所有交匯處、警方加強執法行動、加強宣傳和在部分交匯處安裝攝映機，以阻嚇衝紅燈的駕駛人士。」

尤曾家麗強調，沒有證據顯示在交匯處的植物引致較早前的意外。

她說：「正如在其他道路交匯處一樣，安全地通過輕鐵的過路處非常依賴有關人士遵照安裝在該處的路牌和指示。」

— 完 —

道路交通條例獲更新和簡化

一項旨在簡化和按最新情況修訂道路交通條例的條例草案，今日（星期三）獲立法局通過。

政府發言人表示，一九九四年道路交通（修訂）（第二號）條例草案將港督會同行政局就多項運作上的問題訂立規例和修訂道路使用者守則的權力，轉予運輸司。

發言人說：「不過，港督會同行政局會就較敏感的事項，如各項收費，公共交通的票價、逮捕權和警方的權力等，保留訂立規例的權力。」

該條例草案亦取消一項規定，不再需要委任公職人士成為交通審裁處成員；並容許審裁處自行挑選法律顧問，而不再需要由律政司委任的法律名單中選出，以顯示審裁處的獨立和公正性。

該條例草案授權運輸署署長在發覺汽車的識辨號碼曾被更改或竄改時，可拒絕發牌予該汽車或撤銷其牌照。

該條例草案亦將對軍車和三輪車的管制，伸展至多輪車，即一種新類型的四輪腳踏車。

該條例草案將於一九九四年十月二十八日成為法例。

— 完 —

建築物上訴審裁處採用新程序

政府計劃引入新程序，處理對建築事務監督決定不滿所提的上訴。

新的程序將列於星期五（十月十四日）在政府憲報刊登的建築物（上訴）規例內，以取替向建築物上訴審裁處進行上訴的舊有條文。

上訴審裁處是根據建築物條例成立，就建築事務監督否決建築圖則或發出拆卸令等事宜的決定所提的上訴進行聆訊。

政府發言人表示，今年七月已將建築物條例修訂，使上訴條文符合現時的法律原則和實務。

該項修訂使過往由不同上訴團體處理的各類上訴歸納由單一的上訴審裁處處理。

為了配合該項轉變，一套適合目前情況的上訴程序會引入成為規例，取代舊有程序。

另一項亦將於政府憲報內刊登的修訂規例，旨在簡化認可專業人士和承建商的註冊制度。

根據建議中的一九九三年建築物（管理）（修訂）（第三號）規例，認可人士、註冊結構工程師、註冊屋宇承建商和註冊通風系統承建商可以申請註冊、或保留現有註冊一年或三年。

發言人說，註冊費用已經調整，以反映處理這些申請的成本上漲。

金管局發表新一期「金融數據月報」

香港金融管理局（金管局）今日（星期三）出版最新一期的「金融數據月報」顯示，今年八月底止的港元存款證發行總額較去年同期增加了百分之六十七。

八月底止的港元存款證總額為四百八十三億港元，較七月份微跌百分之一點三，但相較於本年初則有百分之四十四的增幅。反之，九三年全年的增幅只有百分之二十四。

金管局發言人表示，八月份的調整只屬暫時性。他說：「整體而言，數字反映本港銀行對長期資金需求甚為殷切。」

十月號的「金融數據月報」也顯示，截至九月底止存放於金管局債務工具中央結算系統的票據總額為一百九十二億港元，較八月份大幅增加百分之四十一。

「月報」指出，自五年期外匯基金債券於九月二十六日首次推出後，至九月底止的平均收益率為七厘七八。三年期和兩年期的外匯基金債券於九月的平均收益率則分別為六厘九二和六厘二五。

該些收益率為其他私營機構所發行的港元票據訂下重要的息率基準。

此外，「月報」顯示，九月份外匯基金票據和債券每日平均成交量由八月份的二百三十五億港元跌至一百五十八億港元。這大概是由於市場人士不能確定美國聯邦儲備局會於何時加息，故此買賣時採取較為審慎態度所致。

每逢於月內第二個星期出版的「月報」，在九月創刊，旨在提供較為詳細和全面的香港金融和銀行數據。

今期與創刊號稍為不同之處，是於認可機構名單的章節中，加入新增和撤消的認可機構名稱，以便查考。

— 完 —

環保署公布九月份空氣質素報告

環境保護署今日（星期三）公布上月（九月）的空氣質素資料。

該署發言人說，公布這些資料的目的，是讓市民知道本港的空氣質素，以及向他們解釋測量的結果。

有關公布包括在旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站所錄得的資料。這些地區代表本港三種不同類型的主要用地，包括：

- * 接近路面交通的市區地點；
- * 商業及住宅混合的地區；及
- * 接近工業區的地區。

環保署現時設有八個監察站，其中包括上述三個監察站，監察本港的空氣質素。該署並在有需要時，在有必要進行測量的地點進行短期測量工作。

測量的空氣污染物包括二氧化硫、二氧化氮、含有不同大小塵埃粒子的總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子。

這些污染物如濃度過高，會影響人體的呼吸系統。

與往常一樣，九月份在接近路面的旺角監察站錄得最高的空氣污染物水平，但三個監察站的水平均沒有超越二十四小時空氣質素指標。

高污染物水平通常都由於低風速所造成。例如在九月十七日，由於低風速阻止本地發出的污染的擴散，當日因而錄得較高的污染物濃度。

九月一日及二日在香港附近出現的熱帶氣旋亦導致污染物濃度較高，因熱帶氣旋所帶來的下降氣流，像「盞」一樣的在本港的大氣出現。

如很多月份一樣，各監察站均錄得低二氧化硫水平，通常都低於二十四小時空氣質素指標的百分之二十。這顯示用於減低汽車燃油含硫量的空氣污染管制（燃料限制）規例已達到其目標。

以上提及的氣體及粒子的來源各有不同。二氧化硫主要源自燃燒含有化硫的燃料。二氧化氮是在燃燒氮氣和氧氣的混合物時產生的，但主要成因則是由燃燒中產生的氧化氮在空氣中氧化時而形成。對本港空氣質素造成影響來說，汽車廢氣是製造氧化氮及二氧化氮的主要來源，亦是空氣傳播粒子（特別是較細小的可吸入粒子）的主要來源。

使用油渣引擎的汽車如的士、小巴、旅遊巴、專利巴士和輕重型貨車，是製造粒子的主要來源。

其他來源包括工業、熔爐、建築活動、海洋及泥土。

特別值得一提的，雖然天氣及氣候經常影響空氣中的污染物濃度，但唯一肯定可降低污染水平的方法，是減少人為的污染來源。

— 完 —

政府批出新機場雷達系統合約

中央投標委員會已批准一項機場核心計劃的合約，為位於赤鱗角的新機場提供及裝置兩套雷達系統。

該項價值六千七百萬元的合約，將由政府批予美國的雷聲公司。

該公司將負責供應及分別在位於赤鱗角西北的島嶼沙洲安裝一套「進場監視雷達」，以及在鰂魚涌柏架山安裝一套「航線二級監視雷達」。該兩套雷達將會是新機場航空交通控制雷達網絡的其中一部分，用作監察航機的來往。

有關工程將於本月稍後時間展開，預期於一九九六年二月完成。

隨着這份合約的批出，機場核心計劃下已批出的建造合約共達六十七項，總值逾五百一十八億元。

其中包括五十三項總值逾三百四十億元的合約乃由政府所批出，十二項總值約一百一十五億元的合約則由臨時機場管理局所批出，西區海底隧道有限公司所批出價值約五十七億元的建造合約，以及地下鐵路公司所批出價值約六億元的機場鐵路沉管隧道合約。

— 完 —

政府土地招標承租

地政總署現正以短期租約方式，招標承租位於粉嶺第四十九A區的一幅政府土地。

該幅土地面積為一萬六千七百平方米，供汽車停泊，但不包括貨櫃車或作存放貨物，包括未經登記的汽車，但不包括產生灰塵的物料及危險物品。

租約先定一年，其後按季續租。

截止投標日期為一九九四年十月二十八日正午十二時。

索取投標表格、招標公告及章程，可到花園道美利大廈十四樓地政總署、九龍上海街二五〇號油蔴地停車場大廈十一樓九龍地政處及北區地政處。

上述辦事處亦備有有關圖則以供查閱。

— 完 —

禁毒定向比賽接受報名

為提高青少年對毒品的警覺性，引領他們邁向光輝人生路，禁毒常務委員會青年禁毒義工團特別舉辦「尋尋覓覓光輝路」定向比賽，希望透過有益身心的戶外活動，加強青少年對毒品禍害的關注。

「尋尋覓覓光輝路」定向比賽將於一九九五年一月十五日（星期一）上午十一時至下午四時在屯門市鎮公園舉行，參賽者須於規定時間內，根據大會提供的地圖，按路線尋找預先放置於公園內有關禁毒常識的問題及選出正確答案。比賽以答問成績得分最高者為優勝，如得分相同，則以時間較短者為優勝。

比賽分個人初級組（十二至十七歲）、個人高級組（十八至四十歲）及家庭組（每組四人，年齡介乎十至十五歲，須有親屬關係，其中一人須為十八歲以上），各組別之優勝者可獲獎杯及現金禮券。

有興趣參加比賽的人士，請前往各區政務處或金鐘道政府合署高座二十三樓禁毒處索取比賽章程及參加表格，截止報名日期為一九九四年十二月十五日，名額有限，先到先得。查詢詳情，請致電八六七 二七六三。

— 完 —

當局擬封閉九龍塘僭建物

建築事務監督擬封閉位於九龍塘的兩個僭建物，以便在不影響住戶及公眾安全情況下予以拆卸。

該等花架及細小鐵籠的僭建物，在馬可尼道一號的一幢大廈的二字樓及八字樓搭建，作貯物用途。

當局根據建築物條例擬於一九九四年十一月十六日向香港法院申請封閉令的通告，已於今日（星期三）在有關建築物張貼。

拆卸工程可望於封閉令發出後隨即展開。

— 完 — 十二

漁農諮委會討論增加緊急救濟金

漁業諮詢委員會昨日（星期二）舉行會議，討論改善對受天災影響農民的緊急救濟補助金及其他援助的建議。

由於近期本港數次水浸事件，其規模及嚴重性均屬前所未有，對農田的影響極巨，當局認為提高自緊急救濟補助金提供予受影響農民的援助，亦屬合理。這些援助是按水災次數提供的。

建議中的調整補助金額，如獲通過，將會計算農民因要清理及準備農田以恢復生產所需之額外人工開支在內。

換言之，菜農可獲的補助金額，將由現行的每斗種三百五十八元至最高補助總額二千一百五十元，提高至每斗種六百一十三元至最高補助總額三千六百八十元。

各委員除支持該項改善外，更要求當局考慮到農民在天災後一段時間會損失收入，而再進一步增加緊急救濟補助金的金額。

— 完 —

立法局選區分界報告

採適當公正原則擬訂

選區分界及選舉事務委員會在擬訂一九九五年立法局選舉地方選區分界劃定建議時，已在社區特色和人口配額準則之間取得適當和公正的平衡。

委員會主席胡國興大法官在今日（星期三）公布建議報告書詳情的記者招待會上作上述表示。

報告書共分兩冊，已於上（九）月二十九日提交港督，並於今日呈交立法局。

委員會就其劃界的臨時建議，曾於七月二十九日至八月二十七日諮詢公眾意見，期間共接獲二十四份書面申述，亦與數個團體和個別人士舉行了三次公開會議。

胡國興說：「大致上沒有人對委員會就劃定立法局臨時分界所採取的原則提出異議。」

兩份書面申述認為臨時建議令人滿意，另兩份則歡迎委員會組合灣仔區議會選區的方法。有兩份申述提出一般性的反建議；而其餘十八份，則表示反對某些立法局選區的臨時劃定方法，有些更附連反建議。

沒有人就組成九龍的五個地區作出申述，另外也沒有人就中西區、北區、大埔區、西貢區及沙田區等五個地區內的立法局臨時選區提出任何意見。

胡國興指出：「委員會經過非常審慎研究所有申述後，認為臨時建議的論據並無不正確或不合理的地方，因此委員會並未改變其原有立場。」

「故此，委員會決定維持其有關立法局選區分界的臨時建議。」

胡國興表示：「在代議政制的最高層議會中，委員會認為已在社區特色和人口配額準則之間取得適當和公正的平衡。」

他續稱，劃分出來的二十個立法局地方選區，每個選區的人口都在人口配額百分之二十五的上下限內。

他補充，委員會並不認為有任何選區的情況是適宜或需要偏離這個規限。

委員會在界定立法局地方選區時遵從了以下幾項重要準則：

- * 以完整的區議會選區為組合單位；
- * 選區人口盡可能接近人口配額；
- * 考慮社區特色、維持地方關係、區域的自然特徵、交通及發展等。

一個立法局地方選區，人口約三十萬人，比區議會選區大十七倍，比市政局／區域市政局選區大三倍。

胡國興說：「在這個代議政制最高層的架構中，不論委員會、市民大眾或選民，均應採納較廣大的區域觀念。」

「委員會深信，代議政制三級議會的議員，隨時均可在聯繫及管轄架構方面作出適當的調整。」

報告書第一冊詳述委員會如何進行選區分界工作及作出建議，並列出理由及解釋。

報告書亦結集公眾人士對委員會的臨時建議所表達的意見及委員會就該等意見所作的考慮。

第二冊則列出一九九五年立法局一般選舉各個地方選區，並刊載建議中的選區分界劃定地圖及選區名稱。

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九四年十月十二日

	百萬元計
開市戶口結餘	一九三九
收市戶口結餘	二二七七
改變原因：	
貨幣市場活動	增五四八
流動資金調節機制今日運作	減二一〇

時間	累積改變 (百萬元)
-----	-----
上午九時三十分	增五五五
上午十時	增五五五
上午十一時	增五五五
正午十二時	增五五八
下午三時	增五五八
下午四時	增五四八

流動資金調節機制息率	借 入	放 出
-----	-----	-----
	三點零厘	五點零厘

港元外匯指數(TWI) : 121.8 * -0.1 * 12.10.94

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
-----	-----
一星期屆滿	四點五四厘
一個月屆滿	四點六三厘
三個月屆滿	四點九二厘
六個月屆滿	五點二〇厘
十二個月屆滿	五點七九厘

外匯基金債券／香港政府債券

期 限	發 行 號 碼	利 率	價 格	息 率
十九個月	二六〇五	六點三五厘	一〇〇點一四	六點三五厘
二十二個月	二六〇八	六點一五厘	九十九點四八	六點五五厘
三十個月	三七〇四	六點一五厘	九十八點一五	七點〇八厘
三十三個月	三七〇七	六點九五厘	九十九點五六	七點二五厘
五十九個月	五九〇九	七點四五厘	九十八點一八	八點〇六厘

總成交額

二百二十八億三千三百萬元

-- 完 --

立法局通過四項保障消費者條例草案

署理工商司葉劉淑儀今日（星期三）在立法局會議上動議三讀消費品安全條例草案、一九九四年貨品售賣（修訂）條例草案、服務提供（隱含條款）條例草案及不合情理合約條例草案。

葉劉淑儀說：「正如港督在一九九三年施政報告內作出的保證，該四項條例草案的通過代表了政府在加強保障消費者的工作方面一個重要的里程碑。」

「消費品安全條例草案旨在規定消費品的製造商、入口商及供應商須負責確保他們供應予本地消費的貨品是安全的。」

「該條例草案訂立了一般安全規定，並訂定司法指引以決定不同的消費品所須符合的合理的安全程度。這些指引包括推介消費品的形式；有否就有關消費品的耗用使用任何標記、指示或警告；是否遵照有關的既定海外安全標準；以及是否有任何合理的方法令消費品更安全。」

海關總監將負責執行法例。他獲賦予權力向供應商發出通知書，要求他們告誡消費者注意潛在的危險，以及收回或禁止供應不安全的消費品。

葉劉淑儀說：「為了促使消費品供應商了解及遵守法例規定的一般安全準則，他們可向工業署產品標準資料組查詢有關適用於他們供應的消費品的既定海外安全標準的資料。」

「供應商亦可將他們的消費品交由香港實驗所認可計劃認可的檢驗所或擁有同等地位的海外檢驗所進行測試。」

她補充說：「根據法例提出的訴訟程序，法庭在決定可否以已作應盡的努力作為免責辯護時，可考慮供應商是否持有測試證書。」

任何人供應不安全消費品屬於違法。首次定罪可被判罰款十萬元及監禁一年，其後每次定罪則可被判罰款五十萬元及監禁兩年。

葉劉淑儀說：「政府制訂有關貨品售賣、服務提供及不合情理合約的三條條例草案，以實行法律改革委員會在為消費者提供最佳的保障方面提出的建議。」

一九九四年貨品售賣（修訂）條例草案改善了現行規管貨品售賣合約的法例，更清楚訂明貨品須符合的可售品質。條例草案亦規定除非消費者有合理的機會查驗貨品，否則即使他簽署了接受貨品的票據，亦不能視作已接受該貨品。

服務提供（隱含條款）條例草案旨在將一些規管服務提供合約的普通法原則彙編成法典。條例草案規定提供服務的人士有責任在合理的時間內以合理程度的謹慎及技術提供服務。

另一方面，如合約並無訂明服務所需的費用，享用服務者亦應就有關服務支付合理的費用。如現行法律引致的責任比條例草案規定的更為嚴厲，則條例草案不會影響該等責任。

葉劉淑儀說：「我們將尋求港督會同行政局的批准，豁免公司董事及出庭律師受到條例草案的規管。」

她解釋說：「公司條例及普通法已規定了公司董事需要履行的責任，而建議豁免出庭律師受到規管是有限度的。有關豁免只涉及在法庭上進行訴訟及審訊前的準備工作。建議時容許普通法在這方面自然發展。」

不合情理合約條例草案賦予法庭權力刪去或改寫消費者合約內的不合情理條款。條例向法庭提供指引以決定何謂不合情理。

葉劉淑儀說：「在草擬這四條法例時，我們充分了解到需要在擴大消費者所獲的保障及避免不必要地干預商業運作模式兩者之間達致平衡。」

「我們相信有關條例草案將針對不公平的商業手法，為消費者提供適當的法律賠償。」

一九九四年貨品售賣（修訂）條例草案及服務提供（隱含條款）條例草案將於九四年十月二十日頒布後立即生效。消費品安全條例草案及不合情理合約條例草案則於九五年十月生效，提供一年的寬限期讓工商界適應。

— 完 —

檢控人員不再引用防止賄賂條例第二十五條

律政司馬雷善今日（星期三）在立法局表示，鑑於法院根據人權法案條例就指定的情況所判的案例，檢控人員已獲指示，要求法院不要引用防止賄賂條例第二十五條。

馬雷善以書面答覆胡紅玉議員的提問時表示，防止賄賂條例第二十五條，是與根據該條例第四或第五條所提出的賄賂檢控有關。

該條規定，如已證明被告人曾給予或接受利益者，則除能提出反證外，該項利益應推定為罪項詳情所指的目的而給予或接受者。

他表示，鑑於法院根據人權法案條例就推定的情況所判的案例，檢控人員現時必須證明，涉嫌的利益是為了控罪所指稱的目的而給予或接受。

他補充說：「檢控人員獲指示，在有關條文受到質疑，被認為抵觸人權法案條例時，得通知法院，控方認為該條文已由人權法案條例廢除。」

他亦提到獨立的廉政公署權責檢討委員會現正根據關於人權法案條例的法律意見，檢討防止賄賂條例第二十五條。

至於其他有可能抵觸人權法案條例的法定條文，馬富善表示，政府的政策並不會因為刑事法例條文有可能抵觸人權法案條例，便拒絕加以引用。

不過，他說，律政署如認為某一條文與人權法案條例有所抵觸，便會指示檢控人員不要引用該條文，並會採取立法步驟，以便把該條文從有關條例中刪除。

他表示，若干條文已為了這個原因而被刪除，而律政署現正着手刪除五條條文。

這些條文是：

* 簡易程序治罪條例（香港法例第二二八章）第八（d）條。此條文訂明：任何人士，如未有合理理由而與其他人士在夜間聚集，或未有將此等聚集通知有關當局，即屬違法；

* 簡易程序治罪條例第三十條。此條文訂明：任何人士，如藏有任何有理由懷疑是偷來的物品，而又未能圓滿解釋如何獲得有關物品，即屬違法；

* 按摩院條例（香港法例第二六六章）第四（四）條。此條文規定：在某些情況下，被告的刑罰須加重，除非被告能證明某些事實；

* 盜竊罪條例（香港法例第二一〇章）第二十九（六）（a）（i）及（ii）條。此條文載列了兩種推定的情況，針對被控某些牽涉以不誠實手法使用支票罪名的人士；及

* 應課稅條例（香港法例第一〇九章）第四十（a）條。此條文推定任何適用此條例的貨品，均為應課稅貨品。

馬富善表示，刪除上述首四項項目的條文，載列於現正提交立法局審議的一九九四司法（雜項規定）條例草案內。

土地註冊處營運基金首年成績美滿

土地註冊處營運基金的首份年報指出，該處去年以營運基金運作的成績十分美滿。

該份年報今日（星期三）由規劃環境地政司伊信提交立法局。

土地註冊處在去年八月一日成為首個以營運基金運作的政府部門之一，實行自負盈虧。

土地註冊處長兼土地註冊處營運基金總經理彭贊榮在報告內指出，營運基金第一年便達到改善服務的主要目標，可謂極之成功。

他說：「土地註冊處除達到定下的財政目標及服務指標外，更推出多項嶄新和改良的服務以滿足客戶需求。」

「本處能有美滿成績，最主要的原因是能靈活運用財政及人力資源，以及能恪守以客為尊的原則。」

截至本年三月三十一日為止的首八個月內，土地註冊處營運基金共獲純利二千三百六十萬元。該年的平均固定資產淨值回報率為百分之十三點五，超過百分之十的既定目標。

彭贊榮說：「業績理想的主要原因是能有效地控制開支。」

彭贊榮在年報內亦談及土地註冊處在去年八月公布的首份按客戶期望訂定的服務承諾。

他說：「承諾內訂定的標準均能達到，並已於今年八月進一步提高。」

彭贊榮表示，土地註冊處承諾盡量善用現代科技為客戶提供物有所值的服務。

他說：「本處最近推出一項稱為『直接查冊服務』的全電腦化直接查冊設施，使客戶可用自己辦公室的電腦終端機直接查閱市區的電腦登記冊或訂購土地紀錄副本，無須親自前往本處。」

其他提高工作效率的計劃包括把新界的土地登記冊全部輸入電腦，以及把土地紀錄用光學影像科技處理。

彭贊榮解釋說：「本處的最終目的是為香港制訂一套全電腦化及劃一的土地登記冊，使客戶無論是把文件送交註冊或查冊，均可在土地註冊處任何一個辦事處進行，並可透過『直接查冊服務』用電腦查閱中央土地登記冊。」

年報內亦指出，建議把目前的土地註冊制度改為業權註冊制度的條例草案之草擬工作已達最後階段。

彭贊榮說：「新制度保證在土地登記冊上註冊為業主的人就是法律承認的業主。」

隨着營運基金運作進入第二年，彭贊榮有信心土地註冊處會繼續全面向前邁進，迎接新挑戰，本着符合經濟效益的原則為市民提供優質服務。

— 完 —

公司註冊處營運基金首份報告提交立法局

財經事務司簡德倫今日（星期三）向立法局提交公司註冊處營運基金首份周年報告。

該份報告指出公司註冊處自一九九三年八月一日起以營運基金運作以來，已獲得一千五百六十萬元的盈餘，遠高出原來預計的四百三十萬元盈餘。

報告指出，成績比預計為理想是由於員工薪金開支及政府就為營運基金服務的公務員所收取的各種間接費用均較預期為低，而貸款利率亦低於原來所料。

報告內容包括公司註冊處由一九九三年八月一日開始以營運基金運作，直至一九九四年三月三十一日的頭八個月的運作，而該處的一般財政年度為四月一日至翌年三月三十一日。

政府發言人說：「要符合營運基金的資格，政府部門必須有財政上自給自足的能力。它的收入必須足以支付所有開支及負債。頭八個月的數字顯示公司註冊處有一個健全的開始。」

公司註冊處開始以營運基金運作時，政府注入總值四億一千五百萬元的資產，包括一億三千八百萬元的營運基金資本及二億七千七百萬元的貸款資本。該筆貸款可以分十期按年等額攤還，而營運基金資本則可派發股息。

報告總結公司註冊處的主要功能為辦理公司註冊及撤銷公司註冊，接受及保存公司及其他機構所需呈交的資料，以及讓公眾人士有機會查閱該等資料。該處亦擔當一個執行的角色，確保公司及其他機構遵照公司及條例的規定。

在一九九三至九四財政年度終結時，已註冊的公司約共四十三萬間，而註冊的新公司有五萬九千七百八十四間。公司註冊處在該財政年度共登記一百二十五萬份文件及進行一百九十萬宗查閱。

公司註冊處預計將於一九九四至九五年度提供新的服務，包括推出上市公司董事索引及為所有存入公司註冊處檔案的文件編制電腦化索引。

— 完 —

立法局通過爭取英國公民身份

立法局今日（星期三）通過動議，促請英國政府給予香港英國屬土公民及英國國民（海外）正式的英國公民身份以履行其對此等人士的義務。

動議由劉慧卿議員提出，保安司區士培代表政府發言。

此外，由陳偉業議員提出委任一個專責委員會調查觀龍樓塌泥事件及有關事宜的動議，亦獲通過，工務司詹作樂代表政府發言。

會議中，議員共提出十九項問題及通過十項修訂條例草案。該等草案為：有組織及嚴重罪行條例草案、一九九二年刑事訴訟程序（修訂）條例草案、消費品安全條例草案、一九九四年貨品售賣（修訂）條例草案、服務提供（隱含條款）條例草案、不合情理合約條例草案、一九九三年香港機場（管制障礙）（修訂）條例草案、一九九四年道路交通（條訂）條例草案、安老院條例草案、一九九四年吸煙（公眾衛生）（修訂）條例草案。

另有三項條例草案——一九九四年婚姻訴訟（修訂）條例草案、木料倉條例草案、一九九四年建築物（修訂）（第二號）條例草案——進行首讀及二讀，並會押後辯論。

— 完 —